

# 1 декабря – Всемирный день борьбы со СПИДом

Оценочные показатели  
пораженности ВИЧ/СПИДом  
(процент числа людей,  
живущих с ВИЧ, от населения)  
в 2010–2011 годах

HIV/AIDS Prevalence Estimates  
in 2010–2011

<b>Россия . . . 0,8</b> (1,2 млн на 143 млн)	<b>Russia . . . 0.8</b> (1.2 million to 143 million)
<b>США 0,4</b> (1,2 млн на 314 млн)	<b>U.S. . . . . 0.4</b> (1.2 million to 314 million)
<b>Франция . . . . 0,4</b> (150 тыс. на 65 млн)	<b>France . . . . . 0.4</b> (0.15 million to 65 million)
<b>Англия . . . . . 0,17</b> (85 тыс. на 62 млн)	<b>England . . . . . 0.17</b> (85 thousand to 62 million)
<b>Германия . . &lt; 0,1</b> (67 тыс. на 81 млн)	<b>Germany . . . &lt; 0.1</b> (67 thousand to 81 million)
<b>Бразилия . . . . 0,4</b> (0,7 млн на 190 млн)	<b>Brazil . . . . . 0.4</b> (0.7 million to 190 million)
<b>Китай . . . . . 0,01</b> (1,2 млн на 1350 млн)	<b>China . . . . . 0.01</b> (1.2 million to 1,350 million)

# World AIDS Day

Из доклада руководителя Федерального центра СПИДа акад. В.В. Покровского на Международной научно-практической конференции по военной медицине. Санкт-Петербург, 29 октября 2013 | Vadim Pokrovsky. HIV in Russia // From the report at the International Science and Practice Military Medicine Conference. St. Petersburg, 29 October 2013

# СПИД СЕКС ЗДОРОВЬЕ



№ 4 (88)  
2013



## GETTING TO ZERO

- Zero new HIV infections
- Zero discrimination
- Zero AIDS-related deaths
- Ноль новых случаев ВИЧ-инфекции
- Ноль дискриминации
- Ноль смертей вследствие СПИДа

Одна из десяти целей,  
поставленных Всемирной  
кампанией против СПИДА  
к 2015 году: обеспечение  
всеобщего доступа  
к антиретровирусной терапии  
для людей, живущих с ВИЧ

One of the 10 goals  
to be reached by 2015:  
Universal access to antiretroviral  
therapy for people living with HIV  
who are eligible for treatment

# AIDS SEX HEALTH

## СПИД СЕКС ЗДОРОВЬЕ

Научно-популярный журнал  
Основан в 1991 году

№ 4 (88) 2013

## AIDS. SEX. HEALTH

The scientific-popular journal  
Since 1991



Лауреат приза  
БД «Золотой Пеликан»  
«За милосердие  
и душевную щедрость»

### Учредитель

РОО «СПИД, статистика, здоровье»

### Главный редактор

проф. А. Г. РАХМАНОВА

### Редакционный совет:

проф. Н. А. БЕЛЯКОВ, акад. РАМН,  
руководитель СПб Центра СПИДа

проф. Л. П. СИМБИРЦЕВА,  
президент ОО «Здоровье  
женщин Санкт-Петербурга»

проф. Л. М. ШЕГЛОВ,  
сексолог, ректор ИПИС

Терри ФОРД, руководитель Фонда  
медицинской помощи при СПИДе

Зоя ШАБАРОВА, руководитель бюро  
Восточной Европы и Центральной Азии  
Фонда медицинской помощи при СПИДе

Зоя ШАБАРОВА, руководитель бюро  
Восточной Европы и Центральной Азии  
Фонда медицинской помощи при СПИДе

Зоя ШАБАРОВА, руководитель бюро  
Восточной Европы и Центральной Азии  
Фонда медицинской помощи при СПИДе

Зоя ШАБАРОВА, руководитель бюро  
Восточной Европы и Центральной Азии  
Фонда медицинской помощи при СПИДе

Зоя ШАБАРОВА, руководитель бюро  
Восточной Европы и Центральной Азии  
Фонда медицинской помощи при СПИДе

Зоя ШАБАРОВА, руководитель бюро  
Восточной Европы и Центральной Азии  
Фонда медицинской помощи при СПИДе

Зоя ШАБАРОВА, руководитель бюро  
Восточной Европы и Центральной Азии  
Фонда медицинской помощи при СПИДе

Зоя ШАБАРОВА, руководитель бюро  
Восточной Европы и Центральной Азии  
Фонда медицинской помощи при СПИДе

Зоя ШАБАРОВА, руководитель бюро  
Восточной Европы и Центральной Азии  
Фонда медицинской помощи при СПИДе

Зоя ШАБАРОВА, руководитель бюро  
Восточной Европы и Центральной Азии  
Фонда медицинской помощи при СПИДе

Зоя ШАБАРОВА, руководитель бюро  
Восточной Европы и Центральной Азии  
Фонда медицинской помощи при СПИДе

Зоя ШАБАРОВА, руководитель бюро  
Восточной Европы и Центральной Азии  
Фонда медицинской помощи при СПИДе

Зоя ШАБАРОВА, руководитель бюро  
Восточной Европы и Центральной Азии  
Фонда медицинской помощи при СПИДе

Зоя ШАБАРОВА, руководитель бюро  
Восточной Европы и Центральной Азии  
Фонда медицинской помощи при СПИДе

Зоя ШАБАРОВА, руководитель бюро  
Восточной Европы и Центральной Азии  
Фонда медицинской помощи при СПИДе

Зоя ШАБАРОВА, руководитель бюро  
Восточной Европы и Центральной Азии  
Фонда медицинской помощи при СПИДе

Зоя ШАБАРОВА, руководитель бюро  
Восточной Европы и Центральной Азии  
Фонда медицинской помощи при СПИДе

Зоя ШАБАРОВА, руководитель бюро  
Восточной Европы и Центральной Азии  
Фонда медицинской помощи при СПИДе

Зоя ШАБАРОВА, руководитель бюро  
Восточной Европы и Центральной Азии  
Фонда медицинской помощи при СПИДе

Зоя ШАБАРОВА, руководитель бюро  
Восточной Европы и Центральной Азии  
Фонда медицинской помощи при СПИДе

Зоя ШАБАРОВА, руководитель бюро  
Восточной Европы и Центральной Азии  
Фонда медицинской помощи при СПИДе

Зоя ШАБАРОВА, руководитель бюро  
Восточной Европы и Центральной Азии  
Фонда медицинской помощи при СПИДе

Зоя ШАБАРОВА, руководитель бюро  
Восточной Европы и Центральной Азии  
Фонда медицинской помощи при СПИДе

Зоя ШАБАРОВА, руководитель бюро  
Восточной Европы и Центральной Азии  
Фонда медицинской помощи при СПИДе

Зоя ШАБАРОВА, руководитель бюро  
Восточной Европы и Центральной Азии  
Фонда медицинской помощи при СПИДе

Зоя ШАБАРОВА, руководитель бюро  
Восточной Европы и Центральной Азии  
Фонда медицинской помощи при СПИДе

Зоя ШАБАРОВА, руководитель бюро  
Восточной Европы и Центральной Азии  
Фонда медицинской помощи при СПИДе

Зоя ШАБАРОВА, руководитель бюро  
Восточной Европы и Центральной Азии  
Фонда медицинской помощи при СПИДе

Зоя ШАБАРОВА, руководитель бюро  
Восточной Европы и Центральной Азии  
Фонда медицинской помощи при СПИДе

Зоя ШАБАРОВА, руководитель бюро  
Восточной Европы и Центральной Азии  
Фонда медицинской помощи при СПИДе

Зоя ШАБАРОВА, руководитель бюро  
Восточной Европы и Центральной Азии  
Фонда медицинской помощи при СПИДе

Зоя ШАБАРОВА, руководитель бюро  
Восточной Европы и Центральной Азии  
Фонда медицинской помощи при СПИДе

Зоя ШАБАРОВА, руководитель бюро  
Восточной Европы и Центральной Азии  
Фонда медицинской помощи при СПИДе

Зоя ШАБАРОВА, руководитель бюро  
Восточной Европы и Центральной Азии  
Фонда медицинской помощи при СПИДе

Зоя ШАБАРОВА, руководитель бюро  
Восточной Европы и Центральной Азии  
Фонда медицинской помощи при СПИДе

Зоя ШАБАРОВА, руководитель бюро  
Восточной Европы и Центральной Азии  
Фонда медицинской помощи при СПИДе

Зоя ШАБАРОВА, руководитель бюро  
Восточной Европы и Центральной Азии  
Фонда медицинской помощи при СПИДе

Зоя ШАБАРОВА, руководитель бюро  
Восточной Европы и Центральной Азии  
Фонда медицинской помощи при СПИДе

Зоя ШАБАРОВА, руководитель бюро  
Восточной Европы и Центральной Азии  
Фонда медицинской помощи при СПИДе

Зоя ШАБАРОВА, руководитель бюро  
Восточной Европы и Центральной Азии  
Фонда медицинской помощи при СПИДе

Зоя ШАБАРОВА, руководитель бюро  
Восточной Европы и Центральной Азии  
Фонда медицинской помощи при СПИДе

Зоя ШАБАРОВА, руководитель бюро  
Восточной Европы и Центральной Азии  
Фонда медицинской помощи при СПИДе

Зоя ШАБАРОВА, руководитель бюро  
Восточной Европы и Центральной Азии  
Фонда медицинской помощи при СПИДе

Зоя ШАБАРОВА, руководитель бюро  
Восточной Европы и Центральной Азии  
Фонда медицинской помощи при СПИДе

Зоя ШАБАРОВА, руководитель бюро  
Восточной Европы и Центральной Азии  
Фонда медицинской помощи при СПИДе

Зоя ШАБАРОВА, руководитель бюро  
Восточной Европы и Центральной Азии  
Фонда медицинской помощи при СПИДе

Зоя ШАБАРОВА, руководитель бюро  
Восточной Европы и Центральной Азии  
Фонда медицинской помощи при СПИДе

Зоя ШАБАРОВА, руководитель бюро  
Восточной Европы и Центральной Азии  
Фонда медицинской помощи при СПИДе

Зоя ШАБАРОВА, руководитель бюро  
Восточной Европы и Центральной Азии  
Фонда медицинской помощи при СПИДе

Зоя ШАБАРОВА, руководитель бюро  
Восточной Европы и Центральной Азии  
Фонда медицинской помощи при СПИДе

Зоя ШАБАРОВА, руководитель бюро  
Восточной Европы и Центральной Азии  
Фонда медицинской помощи при СПИДе

Зоя ШАБАРОВА, руководитель бюро  
Восточной Европы и Центральной Азии  
Фонда медицинской помощи при СПИДе

Зоя ШАБАРОВА, руководитель бюро  
Восточной Европы и Центральной Азии  
Фонда медицинской помощи при СПИДе

Зоя ШАБАРОВА, руководитель бюро  
Восточной Европы и Центральной Азии  
Фонда медицинской помощи при СПИДе

Зоя ШАБАРОВА, руководитель бюро  
Восточной Европы и Центральной Азии  
Фонда медицинской помощи при СПИДе

Зоя ШАБАРОВА, руководитель бюро  
Восточной Европы и Центральной Азии  
Фонда медицинской помощи при СПИДе

Зоя ШАБАРОВА, руководитель бюро  
Восточной Европы и Центральной Азии  
Фонда медицинской помощи при СПИДе

Зоя ШАБАРОВА, руководитель бюро  
Восточной Европы и Центральной Азии  
Фонда медицинской помощи при СПИДе

Зоя ШАБАРОВА, руководитель бюро  
Восточной Европы и Центральной Азии  
Фонда медицинской помощи при СПИДе

Научно-популярный журнал «СПИД. Секс. Здоровье» был зарегистрирован в Ленинграде в 1991 году.

Главная цель издания – давать достоверную, актуальную информацию о ВИЧ/СПИДе, о путях заражения социально опасными болезнями (в первую очередь ВИЧ-инфекцией, вирусными гепатитами, ИППП) и их профилактике.

Журнал публикует статистические данные по заболеваемости – глобальные, российские и по Санкт-Петербургу; материалы о научных достижениях в сфере лечения и профилактики ВИЧ-инфекции; о международном сотрудничестве и позитивном опыте регионов России.

Подробно освещаются тематические мероприятия и акции, всемирные форумы по ВИЧ/СПИДу.

Большое внимание уделяется пропаганде здорового образа жизни, безопасного секса, репродуктивного здоровья молодежи.

The popular science journal "AIDS. Sex. Health" was registered in Leningrad in 1991.

The mission of "A.S.H." is to provide reliable and up to date information on HIV/AIDS, inform the reader about ways of transmission and means of prevention of socially dangerous diseases, primarily HIV, viral hepatitis and STIs in general.

The journal publishes statistics on HIV incidence – global, Russian and St. Petersburg, materials on scientific advances in the treatment and prevention of HIV, covers international cooperation and the positive experience from the regions of Russia.

Thematic events and World Congresses are also broadly covered.

Much attention is paid to the promotion of healthy lifestyles, safe sex and reproductive health protection of young people.



## НАГРАДЫ | AWARDS

Научно-популярный журнал «СПИД. Секс. Здоровье» неоднократно удостоивался наград и благодарностей от правительственных и общественных организаций, благотворительных фондов, несколько раз становился лауреатом российских и международных конкурсов в сфере профилактики ВИЧ/СПИДа.

Среди наград: дипломы ЮНИСЕФ (2001, 2006), диплом Роспотребнадзора (2007), грамоты и благодарности Министерства здравоохранения Российской Федерации (1994, 1999), диплом Благотворительного движения «Золотой Пеликан» (2000), диплом Союза журналистов России (2013)

The popular science journal «AIDS. Sex. Health» has repeatedly won awards and commendations from governmental and non-governmental organizations, charities, repeatedly became the winner of Russian and international competitions in the field of HIV/AIDS activity.

Among the awards are: Qualifications of UNICEF (2001, 2006), Diploma of Rosпотребнадзор (2007), awards and appreciation of the Ministry of Health of the Russian Federation (1994, 1999), Diploma of Charity Movement «Golden Pelican» (2000), Diploma of the Union of Journalists of Russia (2013)



This issue was prepared under a contract between the Non-governmental organization «AIDS. Statistics. Health» and the AIDS Healthcare Foundation (AHF). The contents of this issue are the sole responsibility of «AIDS. Statistics. Health» and do not necessarily reflect the views of the AHF | Настоящий выпуск журнала подготовлен в рамках контракта между неправительственной организацией «СПИД, статистика, здоровье» и Фондом медицинской помощи США (AHF). Полную ответственность за содержание данного выпуска несет РОО «СПИД, статистика, здоровье». Этот выпуск журнала не обязательно выражает взгляды AHF.

# В направлении цели «ноль»



# Getting down to Zero

Глобальный информационный бюллетень—2013

2013 Global Newsletter

## ЛЮДИ, ЖИВУЩИЕ С ВИЧ

- В 2012 году 35,3 [32,2–38,8] млн человек в мире жили с ВИЧ.
- С начала эпидемии около 75 [63–89] млн человек заразились ВИЧ.

## PEOPLE LIVING WITH HIV

- In 2012, 35.3 [32.2–38.8] million people worldwide were living with HIV.
- Since the epidemic began about 75 [63–89] million people were infected with HIV.

## НОВЫЕ СЛУЧАИ ВИЧ-ИНФЕКЦИИ

- Число новых случаев ВИЧ-инфекции сократилось на 33% с 2001 года.
- Во всем мире 2,3 [1,9–2,7] млн человек заразились ВИЧ в 2012 году по сравнению с 3,4 [3,1–3,7] млн человек в 2001 году.
- В 26 странах число новых случаев ВИЧ-инфекции среди взрослых и подростков сократилось на 50% и более в период с 2001 по 2012 год.
- Число новых случаев ВИЧ-инфекции среди детей уменьшилось на 52% с 2011 года.
- Во всем мире 260 000 [230 000–320 000] детей были впервые инфицированы ВИЧ в 2012 году по сравнению с 550 000 [500 000–620 000] в 2001 году.

## NEW CASES OF HIV INFECTION

- The number of new HIV infections dropped by 33 % since 2001.
- Worldwide, 2.3 [1.9–2.7] million people became newly infected with HIV in 2012, compared with 3.4 [3.1–3.7] million in 2001.
- In 26 countries, the number of new HIV infections among adults and adolescents has decreased by more than 50% in the period from 2001 to 2012.
- The number of new HIV infections among children decreased by 52 % since 2011.
- Around the world 260,000 [230,000–320,000] children were newly infected with HIV in 2012, compared with 550,000 [500,000–620,000] in 2001.

## СМЕРТИ, ОБУСЛОВЛЕННЫЕ СПИДОМ

- Число смертей, обусловленных СПИДом, снизилось на 30% по сравнению с пиковыми показателями 2005 года.
- В 2012 году во всем мире 1,6 [1,4–1,9] млн человек умерли от заболеваний, обусловленных СПИДом, по сравнению с 2,3 [2,1–2,6] в 2005 году.
- С начала эпидемии, по оценкам, 36 [30–42] млн человек умерли от заболеваний, обусловленных СПИДом.

## AIDS-RELATED DEATHS

- The number of AIDS-related deaths decreased by 30 % compared to the peak in 2005.
- In 2012, the worldwide 1.6 million [1.4–1.9] million people died of AIDS-related illnesses, compared with 2.3 [2.1–2.6] in 2005.
- Since the beginning of the epidemic, an estimated 36 [30–42] million people died from AIDS-related illnesses.

## АНТИРЕТРОВИРУСНАЯ ТЕРАПИЯ

- В 2012 году около 9,7 млн человек, живущих с ВИЧ, имели доступ к антиретровирусной терапии в странах с низким и средним уровнем доходов.
- Это составляет 61% всех нуждающихся в лечении в соответствии с руководством ВОЗ за 2010 год; и 34% всех нуждающихся в лечении в соответствии с руководством ВОЗ за 2013 год.

## ANTIRETROVIRAL THERAPY

- In 2012, about 9.7 million people living with HIV have access to antiretroviral therapy in low- and middle-income countries.
- This represents 61% of all those in need in accordance with the guidelines of WHO for 2010, and 34 % of all those in need in accordance with the guidelines of WHO for 2013.

## ВИЧ И ТУБЕРКУЛЕЗ

- Число смертей, обусловленных туберкулезом, среди людей, живущих с ВИЧ, снизилось на 36% с 2004 года.
- Туберкулез остается основной причиной смертности среди людей, живущих с ВИЧ.

## HIV AND TB

- The number of deaths due to tuberculosis in people living with HIV has decreased by 36 % since 2004.
- TB is a leading cause of death among people living with HIV.

## ИНВЕСТИЦИИ

- 18,9 млрд долларов США из всех источников были направлены на меры в ответ на СПИД в 2012 году.
- На сегодня оценочная годовая потребность в инвестициях до 2015 года составляет 22–24 млрд долларов США.
- В 2012 году страны с низким и средним уровнем доходов увеличили внутренние инвестиции для противодействия ВИЧ – их сумма составила 53% от всех расходов в связи с ВИЧ.

## INVESTMENT

- 18.9 billion from all sources were allocated to the response to AIDS in 2012.
- At present, the estimated annual demand in 2015 is 22–24 billion dollars.
- In 2012, the low-and middle-income countries increased their domestic investments for HIV – they amounted to 53% of all expenditure in connection with HIV.

По оценкам ЮНЭЙДС, с 2001 года число новых случаев ВИЧ-инфекции среди детей уменьшилось на 52%, а общее число заражений среди детей и взрослых уменьшилось на 33% | UNAIDS reports a 52% reduction in new HIV infections among children and a combined 33% reduction among adults and children since 2001.

<http://unaids.org>